

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907.  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 9009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣  
今日陰時晴  
最高溫度八度  
最低溫度九度

## 當選繼續執政後致力鞏固個人權力

### 班納省長加強控制行動 傳省營公司減開支兩成

【多倫多訊】卑詩省長班納，自五月五日當選繼續執政後，現已開始行動，使省府造成節制和受到控制的形象。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。

## 班納限制閣員發表有關政策談話

### 社信黨議員不滿

【多倫多訊】卑詩省長班納，在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。

## 要聞彙報

【多倫多訊】卑詩省長班納，在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。班納省長在當選後，立即宣佈將省府開支削減百分之二十，並要求省營公司減開支兩成。

## 亞省與黑龍江交換動物

【多倫多訊】亞伯達省與黑龍江省，昨日宣佈交換動物。亞省將向黑龍江省提供一隻黑熊，而黑龍江省則將向亞省提供一隻東北虎。這項交換行動，旨在保護瀕危物種，並促進兩省之間的友好關係。

## 珍貴犀牛角牛昨運中國

【多倫多訊】一隻珍貴的犀牛角牛，昨日由卑詩省運往中國。這隻犀牛角牛是在卑詩省的一個農場中被發現的，並被當地政府保護起來。現在，它已經被運往中國，將在那裡被用作科學研究。

## 布洛實力邀參加聯邦政治

【多倫多訊】布洛實力昨日宣佈，他將參加聯邦政治。布洛實力是一位著名的政治活動家，他曾在卑詩省擔任過多個重要職務。現在，他將代表卑詩省參加聯邦大選。

## 持槍男子終被捕

【多倫多訊】一名持槍男子，昨日在卑詩省被捕。這名男子是在一個停車場中被警方發現的，當時他正試圖逃跑。警方在與他交火後，成功將其制服並逮捕。

## 華埠商業大廈

投資物業，一百至二百萬元。  
詳情請電：Andrea Eng 681-4111  
特別專權代理：MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.  
16th Floor, Granville Square,  
200 Granville Street,  
Vancouver, B.C. V6C 2R6

## 中國武術

男女團員四十餘人  
江蘇省武術技巧團首次來加演出  
享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深

著名演員：  
張成忠：1982年全國冠軍、三屆世界冠軍  
張麗華：全國冠軍、三屆世界冠軍  
張安樂：全國冠軍、三屆世界冠軍  
王金寶：全國冠軍、三屆世界冠軍  
彭貴州：全國冠軍、三屆世界冠軍

節目簡介：  
功夫、單人拳術、兵器表演  
兩人及三人搏擊  
雙及多人兵器搏擊  
七色彩龍會北獅、集體舞  
雜技多采多姿、驚險緊張、節目豐富  
部份節目將參加八四年奧林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VTC/CBO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話：687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM 日期：六月廿四、廿五日下午八時

溫哥華售票地址：振華藝術研究社 片打街東八十八號 電話：684-9681  
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話：688-7733

票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者減收二元

域多利：MEMORIAL ARENA 日期：六月十九日下午八時  
黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET, KUNG FU CLUB VICTORIA B.C.  
票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者減收一元

## 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

### 低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：  
定期存款利率 + 1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%  
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：  
一至六個月 七厘半  
七至九個月 七厘七五  
十至十二個月 八厘  
一年以上 八厘半  
75,000.00以上利率面議  
美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

## AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打打街東  
專車上門收派本市各種文件、信件、小包、包裹、收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

### 按摩推拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址：溫哥華喜士定東街一六四號 電話：684-3434

### 廣告招牌

下午七時至十一時  
435-1070

### 招牌書法

黃麗麗 437-5189  
4705 GLADSTONE, VAN.

### 和記參茸行

WOO KEE MEDICINE CO.  
202 Centre St. S.  
Calgary, Alta. Canada  
經理：黃悅應  
地址：溫哥華中區華埠 202號  
電話：685-8849

## VANCOUVER-HONG KONG

with CP Air  
Six 747 flights per week  
溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起飛。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。  
加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。

## 演出日期有所更改

觀眾請留意！

六月廿二、廿三日(星期三、四)因場地安排不便，取消演出。該兩天已購票之觀眾，請即換或退票。敬請原諒。

六月廿四、廿五日(星期五、六)照原定節目演出。

溫哥華黃蝦健身會主辦













電腦傳呼 留電即覆  
朝九晚十 整日服務  
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455  
**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急傳呼: 667-7393

**滿堂紅** 實業建築裝修公司  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD  
Centennial Insurance Agency Ltd  
2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達  
ALAN ENG

公司: 438-1455  
緊急傳呼: 667-7419

緊急傳呼  
留電即覆  
保費最平  
快捷妥當



**燕梳全科**

專門代理人壽汽車房屋  
等各類業務, 服務快捷  
●代理政府 I.C.B.C. 汽車  
保險辦理買賣汽車轉名  
更換牌照領新牌照轉  
換汽車保險各項手續, 有  
通曉台山話省港話, 有  
問必答!

●列治文區兩層房 HIGHGRISE  
柏文, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲高貴林區 POCO 商場內, 小型快  
餐, 生意興隆, 兩年新裝修, 設備  
新齊全, 平價急售, 二萬餘有商  
量, 抵買之至。

▲百老匯商場 BROADWAY  
PLAZA 內小型快餐雜貨店生  
意, 裝修新齊全, 東主因身體及  
言語困難, 割愛平讓, 二萬餘有商  
量, 機會難逢。

▲西區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。



**大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD**  
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.  
謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971  
GARY TSE 公司電話: 683-4618

**Ning Realty Associates Inc.**  
任氏實業集團  
地產買賣 物業估價  
任立三 ALEX NING RL (BC) FR  
公司: 876-7714 住家: 464-5209

**加華實業有限公司**  
Cathay Pacific Realty Ltd.  
Richard Kong 江先生  
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲列治文區兩層房 HIGHGRISE  
柏文, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲高貴林區 POCO 商場內, 小型快  
餐, 生意興隆, 兩年新裝修, 設備  
新齊全, 平價急售, 二萬餘有商  
量, 抵買之至。

▲百老匯商場 BROADWAY  
PLAZA 內小型快餐雜貨店生  
意, 裝修新齊全, 東主因身體及  
言語困難, 割愛平讓, 二萬餘有商  
量, 機會難逢。

▲西區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。



**梁寶琴 BLOCK BROS.**  
CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

▲西區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲高貴林區 POCO 商場內, 小型快  
餐, 生意興隆, 兩年新裝修, 設備  
新齊全, 平價急售, 二萬餘有商  
量, 抵買之至。

▲百老匯商場 BROADWAY  
PLAZA 內小型快餐雜貨店生  
意, 裝修新齊全, 東主因身體及  
言語困難, 割愛平讓, 二萬餘有商  
量, 機會難逢。

▲西區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。



**加拿大百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust  
公司: 438-8161  
**任克俊**  
ROBERT NING  
住家: 321-5163

**忠誠服務**  
免費估價  
鄭耀明  
GILBERT CHANG  
住家: 874-6574

**FRANK LEE**  
李經緯  
879-3296  
667-7680

**B B 公司**  
TEL. 435-1471

**STAN HAN**  
韓統光  
438-6597

▲高貴林區 POCO 商場內, 小型快  
餐, 生意興隆, 兩年新裝修, 設備  
新齊全, 平價急售, 二萬餘有商  
量, 抵買之至。

▲百老匯商場 BROADWAY  
PLAZA 內小型快餐雜貨店生  
意, 裝修新齊全, 東主因身體及  
言語困難, 割愛平讓, 二萬餘有商  
量, 機會難逢。

▲西區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。

▲工業地 50x99 近維多利亞夾  
POWELL 街, 可建工廠, 車廠,  
貨倉等, 現有十個單位收租, 月  
收租一千九百二十元, 收價十萬零  
九千元。

▲西區 WESTEND 餐館, 位於  
ROBSON 街, 開日生意五百元,  
週末一千元。

▲逢星期六, 日開放二至四時  
1096 東 24 街, 華麗三睡房  
屋土庫兩睡房一廁, 廚廁俱全, 硬  
木地板, 佔地 53x123 呎, 取  
價十三萬九千元, 歡迎參觀。

▲熱盤白石鎮商業樓, 四個舖位及  
樓上有四組單位收租, 地 70x1  
32, 住家付水電, 在 1446-  
1452 JOHNSTON RD  
詳情請與徐君或伍太連絡。

▲四區舖位兩間, 每年生意十  
多萬叫價六萬五千元, 另有銀期三  
萬多, 店主願教新入行。

▲本市餐館連實業多間, 由二十七  
萬起至六十多萬元, 歡迎查詢。

**Success in**  
**Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES, BETTER SERVICE

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。

▲東區兩層房, 交通購物十分便利,  
業主離國, 降價出售, 僅九萬餘  
抵買之至。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。

▲近城多利街夾三街, 將建新  
屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價  
二十四萬餘。  
▲乃磨夾七街石米牆屋, 地五十  
乘一, 二, 三, 四, 五, 六, 七, 八, 九, 十, 十一, 十二, 十三, 十四, 十五, 十六, 十七, 十八, 十九, 二十, 二十一, 二十二, 二十三, 二十四, 二十五, 二十六, 二十七, 二十八, 二十九, 三十, 三十一, 三十二, 三十三, 三十四, 三十五, 三十六, 三十七, 三十八, 三十九, 四十, 四十一, 四十二, 四十三, 四十四, 四十五, 四十六, 四十七, 四十八, 四十九, 五十, 五十一, 五十二, 五十三, 五十四, 五十五, 五十六, 五十七, 五十八, 五十九, 六十, 六十一, 六十二, 六十三, 六十四, 六十五, 六十六, 六十七, 六十八, 六十九, 七十, 七十一, 七十二, 七十三, 七十四, 七十五, 七十六, 七十七, 七十八, 七十九, 八十, 八十一, 八十二, 八十三, 八十四, 八十五, 八十六, 八十七, 八十八, 八十九, 九十, 九十一, 九十二, 九十三, 九十四, 九十五, 九十六, 九十七, 九十八, 九十九, 一百。

**實事實業燕梳全科**

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五:  
九時至五時半, 星期六: 九時半至四時。

●投資保值好機會。四十二單位新  
式柏文。每年收入約二十萬。收入  
佳, 管理容易 173x122 呎地。  
●現開價二百萬, 請還價, 歡迎電  
話預約引看。



**A.E. LEPAGE**

**馮碧華**  
**Cindy Fung**

**BUS: 299-1451**  
**RES: 430-4683**

**3415 EAST HASTINGS STREET, B.B.Y. B.C.**

▲溫哥華東區，三年新，一廳三房，土庫完成，十四萬九千九百，星期日一至四時開放。

▲十五分鐘到唐人街，開價八萬九千兩層屋，四睡房一廳三廁三廁，開價十一萬九千。

▲一廳兩房，有土庫，適合小家庭，開價十萬餘。

▲溫哥華西區，三廳四房，土庫四廁，一流材料，十八年新，有果樹，開價三十萬九千九。

▲一廳兩房，火爐，400X113。

▲開價十二萬五千。

▲本拿比，兩廳三房，有餐房30X133，適合小家庭。開價八萬三千五。



# 高華實業有限公司

## TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604)873-8591

▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。



陳永柏

**恆生實業燕梳公司**  
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. 2ND AVE. VAN. B.C.  
公司電話: 879-6761  
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378  
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2587



王震漢

平，靚，舊屋  
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，平整地，近緬街巴士站，試價九萬。  
▲本拿比，小型購物中心，女美容髮型屋，生意年約六萬，除房租費淨賺二萬二千，西人舖主經營，退休廉讓。  
▲高貴林近 LODGEHEAD 2411，廿餘年三睡房靚屋，地大 58X166，高土庫，有車房，近學校，交通方便，開價九萬九千元。  
▲溫哥華二十九街近緬街，三睡房，土庫一房一廳，近巴士站，地點適中，開價八萬九千元。  
▲列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九千元。



陳健錦  
KINSON CHAN  
公司: 685-1821

建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
住家: 263-1668

▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。  
▲近郊，著名維多利亞餐館連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌俱全，每週營業六天，一年生意七十萬元，潛力未盡，適移民投資，七拾餘萬元。



**HOLIA CHOW (周太)**

**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有廚房，雙車房，有後巷。  
▲列治文新屋，多間，材料高尚，三或四房，有家庭室，新廚房，色色俱全，價十六萬餘，並有大屋新屋，高貴林，主人房有熱水浴缸，並有後樓梯，享受特佳，要價二十餘萬。  
▲東區兩房，一間在溫西百老匯大道，繁華區域，要價二十五萬，另一間在列治文繁華商場，要價二十萬。  
▲溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，靚過新屋，要價十一萬九千元。  
▲溫東區近五街，新屋，單層平房，在平地，有私家平台，大廈管理，環境優美，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九千元。  
▲溫西近市區，單房柏文一間，石屎高樓第二層，市景靚，在舊日，管理好，非九九年，年價七萬三千元，自住出租相宜，要價七萬三千元。  
▲溫西近市區，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二車房，身房，頂樓複式，雙房一組，合共十一組，二十二年新，環境優美，永無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。



黃英立 Philip Wong  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

▲東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩廁所，包頭雪櫃及洗滌機，開價七萬九千元，首期可議。  
▲西區獨立兩睡房柏文五組出讓，每組皆有 LIKE A PIZZA，包頭雪櫃及洗滌機，面積六百餘呎，開價每組六萬九千元。  
▲西區兩睡房柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬，全套大廳，睡房，廚房，電器，錄影機及名貴傢俬，一齊出讓，開價八萬九千元。  
▲唐人街餐館，座位二百，有酒牌，歷史悠久，租費平，取價十九萬五千元，東區十一組柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬九千元。



Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業，生意  
▲溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，靚過新屋，要價十一萬九千元。  
▲溫東區近五街，新屋，單層平房，在平地，有私家平台，大廈管理，環境優美，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九千元。  
▲溫西近市區，單房柏文一間，石屎高樓第二層，市景靚，在舊日，管理好，非九九年，年價七萬三千元，自住出租相宜，要價七萬三千元。  
▲溫西近市區，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二車房，身房，頂樓複式，雙房一組，合共十一組，二十二年新，環境優美，永無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
梁秀嫻 KIM LEUNG  
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)  
或 687-1985 傳呼機 3855

▲西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴傢俬，土庫二睡房，有廚房，屋宇堅固，主人房有兩件頭櫃，十五年屋，土庫三睡房，可出租，環境優美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘元。  
▲CABLER 街四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。  
▲東區近市定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。  
▲十六街夾緬街(六年新)升屋，每邊有三睡房，可以分讓，每邊八萬餘元。  
▲蘭非道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。  
▲列治文區新屋柏文三睡房，有游泳池，環境舒適，只售十五萬九千元。  
▲10180 WILLIAM ROAD，有十六年樓房三睡房，地大，平價急讓，只售十一萬餘元。  
▲有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大餐館或咖啡館。  
▲北溫近市有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！



達新實業燕梳公司  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲西區卅九街近女皇公園，翻新大地，正屋五睡房，美觀靚屋，土庫完成，十九萬五千元，業主急讓。  
▲2685 PANDORAST 近市定街，翻新三睡房，完成土庫，九萬餘元。  
▲3185 CLARK DR 近東十六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘元。  
▲東區廿五街近多利，廿餘年三睡房，完成土庫，十二萬餘元。  
▲東區七街近緬街，一睡房柏文單位，首期五千，業主低息急讓。  
▲新屋三間，位於緬街及域多利街附近，標準地段，土庫完成。  
▲豪華大型新屋，一八四一東卅四街，五十尺地，千七尺面，正屋三睡房及家庭室，白石壁爐，型樓梯，土庫完成三睡房住宅單位。  
▲盤拿備區廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘元。  
▲列治文區十年三睡房靚屋，有泳池及酒牌，八萬餘元，接受還價。

**馮沾 Jim Fong**  
DASON REALTY Ltd.  
公司: 879-6331 或 687-7711  
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24 小時)

生意  
▲西區兩年新磚樓，二千七百尺，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。  
▲東區超級市場，六萬九千元。  
▲西人超級市場，日做一千二百萬，價六萬九千元。  
▲位於緬街中國雜貨及肉舖，三萬九千元。  
▲工廠區咖啡店，五十座位，生意及實業，十九萬。  
▲西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。  
▲專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

代理買賣一切地產物業，免費估價。  
經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區-東區)  
▲位於列治文區全部翻新五睡房，及土庫完成，二十多萬。  
▲保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。  
▲74 E. 56 街三房及土庫，浴室，九萬八千元。  
▲實淨五房，兩廁半浴室，地四十二呎一百三十，十二萬九千元。  
▲十八街夾緬街三睡房，年收一萬二千，十萬八千元。  
▲四房平房，一千七百尺，地 60X125，游泳池，十九萬五千元。  
商業樓-柏文  
▲西區二十一組柏文，位於市中心價八萬九千元。  
▲保養良好十一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。  
▲二年新五組柏文，可以分層出售，三十七萬。  
▲四十六組石屎大廈，一百六十五萬。  
▲九十八萬，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。  
▲兩年新磚樓，六組柏文及三個舖位，五十多萬。  
▲西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千元。  
▲東區兩睡房，全部租出，二十四萬九千元。  
▲八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千元。  
▲三年新三層紅磚樓，一畝地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。







國泰航空  
 直飛香港  
 兼代理加  
 太平洋及  
 日本航空  
 出票便利  
 又代理保  
 險車牌簽  
 證各文件

特別代理  
 國泰航空

Quon H. Wong Agencies  
 128-130 Pender St. East Van. B. C.  
 Phone 684-0938 或 684-2839

安捷旅行社  
 EMPRESS TRAVEL  
 Suite 1-10F, Pender St., Vancouver,  
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，  
 豪華或廉價機票，代理中國及世界  
 各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
 機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
 電話：六八八一七八八六



小佛

(50)

「我停下來，此刻我想，我的心裏，才第一次對父親感到尊敬：『這是你的權力，因為她是你的女兒。』」

爸爸停在那，用一種研究、困惑、懷疑、猜疑的眼光看着我，看着我激動裏力量平靜的轉瞬。我為自己點了一根新煙，煙叨在嘴上，我很用力的吸了一口，然後很用力的吐出煙霧，也吐出了我要表達了了解的話：「爸爸，在你沒難找對我信任之前，我有一個要求，我希望你聽完我後，要告訴我，你的後，你能尊重我，你一定要，正我的請求。」

我站了起來，夾着煙，走了一間書房，然後靠在書桌旁，雙腳疊着，沒夾煙的手插在褲口袋。

「我沒有女孩樣，這是你對我的印象，我的印象是正確，我是沒有女孩樣，你該記得我不像女孩樣，並不是嬌生慣養的事。從小，從小學，到初中，到高中，到現在，我一直沒有女孩樣，年齡愈大，女孩樣愈是對我身上消失，這是屬於男人眼光中的形象，談到比較心理的，我一點都不起男孩子的，在男孩子面前我有優越感，這優越感並不是

「以前已經向你提議，你反對，你說這巴士很方便。」波比是個老實人，不會抓住機會。

「本來的，但是情況有變呀，你還記得利凱嗎？」

「記得！」當然記得了，說起來心還酸溜溜呢：「那對你最好的男孩子。」

「就是他，最近他不來我家，又到學校接我放學，花很多多錢。」

波比扔下樹葉，鼓起了腮：「他不是追求你？」

「怎麼呢？我早就告訴你，他是我三姐的朋友。」

「那他爲甚麼一個勁勸我找你！」

「大爺是抱打不平，幫幫我的忙，大姐對我不好，你是知道的，他以前多關心我，會對我有利，誰知道引起了反效果，這些日子，我也不快樂。」

「你兩個姐姐，甚至你家人都對你不好，你是需要別人幫助，不過，根本用不着利凱嗎，若接他的責任落在我身上，我不會爲你帶來麻煩。」

「當然不會，大姐和三姐，甚至媽媽對你的印象都很好。」小麗起初的問：「你真心願意幫我？」

「你知道我這個人不說假話，不會做虛偽的事，我會全心幫助你。」

「我把車開到我家後院和學校後門，下午七點半，放學送你回的時間。」

「爲甚麼要送後門？」

「見了利凱麻煩！」

因爲這樣，利凱連那些日子見不到小麗，秋天終於來了，楓葉紅了。

這天，利凱和奧美利看電影，散場後回到車上，利凱突然想起了說：「媽媽寄了一份禮物回來。」

「真的！是甚麼？」

利凱從車後拿了「隻盒子過來：「你自己看

# 勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

## Phone: 255-1726

**Specializing**

- Custom Painting & Bodywork
- Frame Straightening & Wheel Alignment
- Complete Mechanical Repair

**I.C.B.C. Claims**

**代辦理 I.C.B.C. 一切手續。**

▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。

▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(含車身免費噴油)。

▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲專人修理大小汽車工程。

價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來一律七五折優待。



POWELL

TRIUMPH

FRANKLIN

HASTINGS

VICTORIA

PANDORA

中英洗地墊  
 新式機器，上門洗各種  
 地毯，即日洗即日可用  
 不退色，不縮水，不  
 變樣，保證滿意。假日晚  
 上照常服務，特價優待  
 僑胞。客廳廳主總只收36.95  
 實惠另加12元晚間電話  
 233-0982 251-1684

SUNRISE MARKET Ltd.  
300 Powell St  
Yaucober B C  
Phone: 295-8119

日昇  
口昇豆腐  
雜貨公司

一零油夾炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 筍魚豆腐 菓鮮西  
歡批豆魚 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

高級駕駛學校  
4477 Main St. Advance Driving School  
吳志強 專人輔導英語筆試 全經  
CLASS 4 5 6 130

**KINGSWAY DRIVING SCHOOL**  
**京士威駕駛學校**  
歷史悠久·經驗豐富  
位於 3351 KINGSWAY &  
JOYCE 電話: 435-9020  
本人黎美英 MAY LAI 現任教於此校  
為僑胞服務 電話: 435-0581  
如有意者, 請留下姓名, 電話聯絡。  
每小時 20 元

**城市駕駛學校**  
**City Driving School**  
4484 福街近廿九街  
電話 874-4544

教師經驗豐富, 精通國粵客英  
語, 耐心教授指導考取車試。(專誠為僑胞服務)

**聯合 駕駛學校**  
**UNITED DRIVING SCHOOL**  
校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

|                       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 師資優良                  | 經驗豐富 | 講解詳細 | 捷法速成 | 收費公平 | 免費接送 | 日日教授 | 各級車牌 | 天天考取 | 各級車牌 | 歡迎查詢 |
| ●全程 130 元 ●學生及新移民九折優待 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
| 電話 321-3371 專生或       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |







本銀行辦理政府、企業公司之一，提供五年  
定期利息長期貸款，協助公司。  
●購買樓宇，商場，廠房，機械及各種生財  
●開辦新生意，購買或擴張現成生意，或發  
●展荒地。  
●增加生意活動資金，存貨，或將浮動利息  
短期貸款改為固定利息長期貸款，或減低  
應付之稅項等。  
●並附設：小型生意顧問，商業管理訓練班  
及免費商業諮詢等服務。詳情請與本大聯絡

Richard Wong  
黃國裕啓

請人  
北溫哥華大運動衣製衣工廠  
，誠請有五年經驗以上之時  
裝設計師，有意者請用英語  
奇

VAN. B. C.

平仔褲廠招請  
熟手單雙單，要有工作  
經驗，自己工，有意請  
電682-8487或  
親到水街二六一號五樓  
面洽。

鑲器鋪出讓

二萬元，存貨另計，馬先生  
多活公司 876-3841  
住家：261-1585

士多出護  
日做四百，用具新觀，千六

馬先生多估公司

住家：261-1585

中西餐館出讓

落沙省埠仔巴士總站對面  
舖位好，設備齊，商譽好，  
生意佳，因年老退休，自

電話：(306) 425-2122 劉伯

士多連餐館出讓

位於京士威夾菲沙，有停車位，前景好，餐館利錢好，收入穩定，座位廿五張此租

平，適合家庭經營，因人手缺乏出讓，有意者請電：

87216056 龍先生診

中西餐館出讓

發展前途，東主因人力問題  
割價出讓，有意者請電

255-5521  
261-1223 藝文。

炸鷄唐餐

外賣店出讓

醫院和平批長有誠意者  
英語電話 ROLY-SKO  
321-2400

RAYMAR REAL-  
TY 879-4181

—



出租  
二房一廳，  
六十三及  
陽台，交  
1253 洽

出租  
雪櫃，十  
方便，電  
6。

浴爐頭雪  
電話：

出租  
大婦或小  
至九時電  
2.

出租

庫出租

出租  
浴室  
齊  
威，電話  
商場，獨

租  
1792  
全設浴所  
三街

出租  
齊備租三  
如學生或單  
乃路五十一

租  
爐頭齊，  
夜，請電

二房一廳，  
請在下午



劉  
承接裝修  
油漆  
地址：636E  
新電話：14

**靚屋屋主自賣**  
 舖街夾卅三街，正層樓上三  
 睡房一廳，另有土庫二睡房

**新屋快將完成**  
街角地 38X120 位 2  
96 E 53 AVE 地 1  
臨近王爾面 1575 呎

一年新仔屋出售  
Granview 區仔屋真  
材實料屋主自建地氈熱  
水系統暖氣，雙層玻璃

新屋十一萬  
列治文新屋上下六睡房  
浴廁，樓下三睡房可出  
一、等建材。房屋買賣，

二十年屋實淨33X1  
地正層兩房廳，另完成  
兩房廳電588-17

沙省近美邊境六十座  
連實業樓上八房一廳  
心近銀行售二萬五

住宅：八七四一  
公司：四三七一

九四三一  
〇七六五

---

賓儀舍  
GENERAL HOTEL  
Vancouver, B.C.  
2821



驗豐富 最新製  
式式俱全

君爲僑界服務



有大鍋飯觀念

人才不流動仍是大缺點

【新華社北京十月廿電】以城市代表為主的四川省第二小組在討論教育處理的報告時，以極大的興趣對智力多設獎學金，對學生不斷進取的制度，提出批評和建議。

四川代表團有二百、高材生專家徐樹敏發言

現辦制度等，可以克服現在的弊病，推動中國教育、科學的發展。

他建議對教師的職稱實行浮動制度，對學生多設獎學金，以鼓勵他們不斷進取的精神。

四川師範學院因體物教研室主任趙敏光的意見是，現在大學，中國教育質量全面提高。

辦綜合性大學，為未來的學生培養打下堅實的基礎。

中、小學教育、教師成聯合教育改革委員會，指導編寫教學大綱到幼兒園的教學大綱，以促進教育質量全面提高。

華南工學院副教授、英國傳真全集在內（中新社傳真內片）

零二人，分六個小組討論。七十一歲的四川大學校長柯召說，政府越來越重視智力開發，人民越來越熱心學知識，形勢令人鼓舞。他批評目前高等教育系統有大鍋飯、人才不流動等缺點。

他認為精總理報告中提出的五項措施，包括人才的合理流動、改進對科技人員的晉級、定時很興奮。在過去五年中，他撰寫了三十多篇論文，翻譯了四十萬字的著作，相當於十年動亂前的十七年的工作量。他說：「這是由於國家落實了知識分子政策，自己心情舒暢的結果。」

他認為，現代科學的特點是：更新快，學科之間滲透廣。為了適應這一形勢，他建議「多



美國醫生說  
廖氏生命強力  
多活了三個

【按】廖承志患心臟病已有一段很長時間，數年前已前往美國施手術後，情況甚好。至上月下旬健康情況有變化。

據一項消息稱：上月底，本港「八大名醫」曾聯袂前往北京，替一名政要會診。「八大名醫」返港後一直守口如瓶。一般相信他們此行與廖氏患病有關。

國醫生說，廖氏的生命力很強，意志超人，廖氏的壽命較他意想中起碼長了三個月。

廖氏最後一次公開露面是出席本月六日第六屆大開畢禮，本報記者當天在上海收看電視轉播人大消息時，看見廖氏身穿夏威夷恤衫出席會議，當時他的精神看來還是很好的。

廖氏施過心臟手術的美

月 廖氏施過心臟手術的美

醫名大八港本

上北袂聯前月

打破不賣給私人的做法  
長春汽車廠興旺  
五千農民要買車

【長春十日電】中新社訊：長春第一汽車製造廠買給私人的第一輛五噸解放牌載重汽車，今年二月中旬送到安徽省農民手中的消息傳出，全國各地農民紛紛來信、來電、來人，要求買汽車。到目前為止，該廠已向農民出售載重汽車五百多輛。

長春第一汽車製造廠五十年代中期投產以來，共生產解放牌汽車一百多萬輛，過去一直是國家計劃分配給用戶，不允許買給私人。

今年初，政府放寬政策，允許農民私人購汽車，農村出現了「買汽車熱」。僅長春第一汽車製造廠就收到全國各地農民要求購車的函件千六百多件。

長春第一汽車製造廠為滿足農民買車的需要，決定今年在國家計劃外多生產二千輛解放牌重汽車。

# 歷史文化名城 南京將大修整

（中國新聞社南京電）最近，南京市通過了以「一城、一河、八區、二十一個文物保護單位」為重點的南京歷史文化名城保護和修建方案，並批准了市文化局十一個區、鎮文物保護區。

龍運同玄武湖到鼓樓一帶；清涼山、石頭山到莫愁湖一帶；燕子到獅子山、馬鞍山一帶；秦淮河兩岸等地區；棲霞山、瀟山等處。

、文管會提出的一百一十七處文物，蹟列於南京市第二批市級文物保護單位內。

「一城」就是南京城垣，建於公元一三六六至一三八六年，全長三十三點九公里，現存原有的一十三個城門，現尚存三個。「一河」是指內秦淮河，長約四十二點五公里，是南京城垣的「中樞」。

南京城垣的「中樞」，是頭城、雞鳴寺、南朝綏化墓、明故宮、明孝陵、夫子廟、中樞、挹江門、雨花台、士陵園、江東門萬人墳等處。

廣州治安混亂

歹徒鬧市盜竊  
路人追截被刺

（廣州電） 重慶 門口候現。正在林某  
工人張立新最近出差到  
廣州時，路過 彭步徒  
在扒竊財物，當即上前  
攔截，被歹徒用匕首刺  
中腰部靜脈。茲得區政  
府負責人員最近前往醫院  
，致以慰問。

林子超、劉國明等一  
夥歹徒不久前在中山七  
路土匪者扒竊財物，被  
攔。

門口候現。正在林某  
工人張立新最近出差到  
廣州時，路過 彭步徒  
在扒竊財物，當即上前  
攔截，被歹徒用匕首刺  
中腰部靜脈，血  
如柱，被送醫院救治  
，經搶救，終於  
獲到國明。主要兇  
於本月三日被公安局

**清潔服務**  
優良清潔公司，承接大廈，  
寫字樓，柏文，商店，餐館，  
工廠等等，的清漬工作。  
電話(604)  
876-3854

**專做女時裝**  
一二五六東十一街近乃路，  
三時後請電話：  
八七三一—二一四二

**上海裁縫**  
承接中國禮服，新娘旗袍，  
裝衫褲，男女裝棉衣

藝工建築公司

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optician

Tel. 695-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

電話: 324-8045

**移民法律顧問**

電 話 416-597-2336

地址 52 Powell St. B.C. V6A 1E7

請 移 民 入 境

歡 迎 詢 問

冊註  
 (特設註冊補助金)  
**明德託兒所**  
 可申請政府免費或津貼及接受  
 補助。負責接送幼稚園兒童

**E. Ann C**  
**Immigra**  
 BARRISTER  
 4th FLOOR  
 Vancouver  
 Ph: (

有關申  
 手續，

所址 530 Hearley Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五一 四二五一

四八二六

姓名林健龍

星期一至日 下午十一時至下午六時

若晚上來合下請電預約：二二二六

占卦一錢 能過過去未求其命

面談12元 錄音20元

批算一生 時福壽解詳公盤解

觀音簽天目星目時地移居稅運

運解除災難制超極每日在

街五〇七號二樓九號室候教

京國銀商會內隔鄰 入門口看者

林健龍

**公司**  
 LONG CO. LTD.  
 A.E. Vancouver, B.C. Tel.  
 Tel. 689-7324  
**燒臘肉食 撈手鹹味**  
**園口新鮮瓜菜生菓**  
**冰凍魚蝦 中西什貨**  
**代理台灣頂好公司新**  
**運到：** 冷凍牛什，梅菜扣肉，上海雲吞，

行  
YIN L  
535 Gore  
7

銀龍

YIN L  
535 Gore  
7

蝦餃燒賣，木須餅，毛蛋，即蒸即食，  
老少咸宜。門市批發，無任歡迎。

地址：三三五哥里街  
電話：六八九一七三二四

三三五哥里街45號

**公司**

**LTD.**

(HONGKONG) LIMITED,  
SHEWAN TOMES & CO.,  
MANAGER.

**永隆銀行**

**WING LUNG BANK LTD.**

- 辦理一切銀行業務
- 匯兌及貼現
- 港九均設有分行，歡迎函詢





中國土產  
明爐燒烤  
水蜜每生  
特種用品

香港總行

**司 永興有限公司**  
RE LTD.  
ver, B.C

**WING HING CO.**  
280 EAST PENDER ST. VANCO  
Telephone 688-5021

全加總代理

◁ 經 營 ▷

冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷顧鏤  
名畫古玩  
馳名藥材  
膏丹丸散

敬迎僑胞即電採購，代訂

公司  
ON  
TD.  
ver, B.C.

華安公  
VAN-CHINA TRADE CENT  
550 Main Street Vancouver  
687 8531

上海蜂花牌檀香梘  
歡迎選購！

域多利紫菜  
四安雲南普洱茶

信有限  
TRANS-NATI  
MPORIUM L  
ast Pender St. Vancou  
682-2244  
◀ 新 到  
十二安瑞春源普洱茶條  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
搪瓷器皿

國  
 元昌肉食公司  
 DOLLAR MEAT STORE LTD.  
 266 EAST PENDER STREET  
 PHONE 681-1052  
 七天營業  
 馳名燒鴨  
 脆皮乳鴨  
 爽嫩白切雞  
 美味挂鴨  
 鮮明肉類  
 承接金豬  
 本公司最近自製  
 備一流新工場，  
 製白油腸及特種  
 油腸，鮮鴨子眼  
 油干臘雞，鮮紅  
 腸，臘梅肉，臘  
 餅。歡迎僑胞  
 選購。  
 零沽批發 無任歡迎

公司

739 Columbia Street  
New Westminster  
V3L 4X7  
525-6911

貢獻 特價錄影機

華聲錄影

DC VIDEO  
A Division of

100 Avenue  
er, B.C.

59-9059 682-5725

REA 夏季大

VG 205 \$ 599

VK250 六小時 \$ 12

利源有限公司  
M LEE YUEN LTD.  
E. Pender St. Vancouver B.C.  
V6A 1S9  
685-9743

**華隆**  
**G LTD.**  
 ER. B. C. V5L 1Y9  
 571 255-6572  
**批發**  
**大冬花**  
**大蠟**  
**大中**  
**味**  
**菇**  
**菇**  
**敗**  
**敗**  
**敗**  
**精**

[illegible]

加屬  
da

雲埠 泰興有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白滄魚

各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九——六一六〇

金行

邵  
理  
藍寶石  
人主理  
錢特平  
玉器



話：669-3247

**僑**

及鐘錶音  
表 • 精工修  
石玉器 • 紅  
壽金座 • 專  
式新穎 • 價  
銀首飾鑽石

ERS LTD.  
VANCOUVER 電話

  
**本行增設**  
 ● 代理名廠鐘錶  
 ● 黃白金飾 ● 鑽  
 ● 結婚金牌 ● 賀  
 ● 名師設計 ● 欸  
**正價收買金**  
 WAH KIU JEWELL  
 504 MAIN STREET (華埠)







# 卑詩公園成爲 旅遊重要資源

## 去年遊客一千六百萬人次

【本報多倫多訊】卑詩省內環境優美的公園，不僅僅吸引省內遊客，也吸引外地遊客前往休閒度假。卑詩省旅遊局最近公佈的一項調查顯示，卑詩省內各公園去年共吸引一千六百萬人次的遊客，這是一個相當驚人的數字。

調查又顯示，卑詩省內各公園的遊客，以省內遊客佔百分之六十，其次是來自美國、加拿大其他省份及海外遊客。卑詩省內各公園的遊客，以家庭及團體遊客佔百分之六十，其次是個人遊客。卑詩省內各公園的遊客，以戶外活動佔百分之六十，其次是休閒度假。

卑詩省旅遊局最近公佈的一項調查顯示，卑詩省內各公園去年共吸引一千六百萬人次的遊客，這是一個相當驚人的數字。調查又顯示，卑詩省內各公園的遊客，以省內遊客佔百分之六十，其次是來自美國、加拿大其他省份及海外遊客。卑詩省內各公園的遊客，以家庭及團體遊客佔百分之六十，其次是個人遊客。卑詩省內各公園的遊客，以戶外活動佔百分之六十，其次是休閒度假。

# 邱海光林翠蓉 新婚大宴親朋

【本報多倫多訊】卑詩省著名建築師邱海光先生與林翠蓉女士，於六月十四日在溫哥華舉行盛大婚禮。邱先生與林女士的婚禮，吸引了眾多親友參加，場面熱鬧。

# 林族堂所舉辦 郊遊與運動會

【本報多倫多訊】林族堂將於六月廿四日（星期日）下午二時至四時，在溫哥華郊區舉行郊遊與運動會。活動內容豐富，包括郊遊、運動比賽等，歡迎林族成員及親友參加。

# 雲中大校友會 設宴迎黃煥秋

【本報多倫多訊】雲中大校友會將於六月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行設宴迎黃煥秋。黃煥秋先生是雲中大學的傑出校友，此次回國訪問，受到校友會的高度重视。

# 雲中僑互助會將舉辦 幸福家庭研討會

【本報多倫多訊】雲中僑互助會將於六月二十七日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行幸福家庭研討會。研討會將邀請專家學者，就家庭問題進行深入探討，歡迎僑胞參加。

# 葉李瑞愛夫人 喪禮備極榮哀

【本報多倫多訊】葉李瑞愛夫人於六月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行喪禮。葉夫人一生熱心公益，此次喪禮，各界人士紛紛蒞臨弔唁，場面莊嚴。

# 鐵城崇義總會暨體育會 舉行雙慶紀念活動盛誌

【本報多倫多訊】鐵城崇義總會暨體育會將於六月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行雙慶紀念活動。活動內容豐富，包括聚餐、運動比賽等，歡迎會員及親友參加。

# 雲中大校友會 設宴迎黃煥秋

【本報多倫多訊】雲中大校友會將於六月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行設宴迎黃煥秋。黃煥秋先生是雲中大學的傑出校友，此次回國訪問，受到校友會的高度重视。

# 雲中僑互助會將舉辦 幸福家庭研討會

【本報多倫多訊】雲中僑互助會將於六月二十七日（星期日）下午二時，在溫哥華舉行幸福家庭研討會。研討會將邀請專家學者，就家庭問題進行深入探討，歡迎僑胞參加。

# 空難與吸煙不慎

【本報多倫多訊】空難與吸煙不慎，是日常生活中常見的安全隱患。專家提醒，在乘坐飛機時，應嚴格遵守安全規定，禁止吸煙，以確保飛行安全。

# 空難與吸煙不慎

【本報多倫多訊】空難與吸煙不慎，是日常生活中常見的安全隱患。專家提醒，在乘坐飛機時，應嚴格遵守安全規定，禁止吸煙，以確保飛行安全。



# 黃蝦健身會主辦 武術絕藝博大精深享譽世界大開眼界 中國江蘇省武術雜技團 演出成功

榮僑花舖  
榮豐海鮮公司  
相王快相  
秘書寶路餅家  
逢利肉舖  
香格里拉餐廳  
梅花餐廳  
時順魚舖  
喜萬年酒樓  
美心餅家  
元豐公司正舖支店  
國寶海鮮酒家  
帝國海鮮酒家  
華都酒家列治文

八仙樓海鮮酒家  
牛島酒樓  
僑益書局  
福華公司  
永興公司  
泰興公司  
大華肉食公司  
中華特價中心國藥行  
華隆公司  
第一影音  
佳棧燒烤公司  
金鷹酒家  
利口福飯店  
培華進出口公司

李氏體育會  
崇義體育會  
喇嘛體育會  
振華聲藝術研究社  
潤發俱樂部  
城埠黃相健身會  
餐館華人職工聯誼會  
至德總堂  
三德書社  
太極師友會  
漢宮酒樓  
華聲錄影公司  
三和出入口有限公司  
五洲景龍期貨公司

黃柏平  
黃財就  
喜市定角子洗衣舖  
洪門體育會  
大漢公報員工  
同祝賀  
(排名不分先後)

百靈樂器行  
PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批  
特價：  
古箏、揚琴、二胡、琵琶、  
口琴、蕭、笛等民族樂器。  
歡迎參觀選購  
特價：  
1/2 SIZE 小提琴 \$55.00  
3/4 SIZE 小提琴 \$65.00  
廣州白皮琴 \$25.00  
個別教授：  
古箏、揚琴、二胡、琵琶、  
蕭、笛、笙、及粵曲演唱。



**園藝服務**  
電話：(604) 876-3854

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**專門油漆**  
室內外工程  
大小工估價  
324-9710  
274-9384

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

**今期大特價**  
55磅鳳標香米 十九元五毫  
一號泰國大蝦米 四元九毫九  
珠江鹹三蒸 一元九毫九  
味味麵 七元一毫九  
舊庄公仔麵 七元一毫九  
良友辣椒筍尖 九毫九

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址：雷巴夾第五路 TEL: 278-4200  
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD RICHMOND B.C.

狗象要求，欲罷不能！  
各款花盆花樽一律八折！  
瓷器碗碟，廚房用具  
一律八五折！

**WESTERN & PACIFIC BANK**  
**9%**  
1 YEAR TERM CERTIFICATES  
Other Terms Available  
Minimum Deposit \$1000  
Rates are subject to change without notice  
HEAD OFFICE:  
15th Floor, 625 Howe Street,  
Vancouver, British Columbia  
TELEPHONE: (604) 669-0081  
AGENT ENQUIRIES WELCOME  
Member Canada Deposit Insurance Corporation

**修裝倫嘉**  
土庫房晒以大小  
庫屋台及各種修  
間放建修種理  
格大格修種理  
請電：437-8742

**修理 HI FI**  
註冊技師專工  
修理 HI FI 錄影  
機，快捷價廉  
，免費估價。  
日夜電：325-2560

**崇雅油漆公司**  
專門油漆，大小工程，包君滿意。  
免費估價，價錢克己，并做大小搬運。  
電話：683-1832  
879-3097

**SONY**  
TV & Video  
Super Sales

**STEREO RHODES STEREO VIDEO**  
1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
"The Finest for Less"  
(604) 733-5914  
新力牌電視機，錄影機及手提錄影機  
特價酬賓 歡迎參觀選購  
携同本廣告選購特價再特價  
Portable Video SL2000/TT2000  
Console TV KV2649  
Betamax VCR - SL5020  
**SONY** THE ONE AND ONLY

**興志剛瓷業有限公司**  
C.K. KUNG CO. LTD.  
58 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
TEL. 876-7375  
專營中國陶瓷批發  
江西名瓷價錢最平  
餐館瓷器一律齊全

**旅店**  
ENGLISH BAY HOTEL  
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.  
TEL: 685-2231  
面向美麗海景  
私家浴房具備  
大小套房  
由 \$26.00 元起

**整新裝修**  
免屋車土內  
費頂房庫外  
估水陽間油  
價潤台格漆  
夜間電：434-7403

**Maxim's 美心餅店**  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282  
地二價品各生結熟出各  
方樓格質款日婚辣爐式  
雅茶公精中蛋禮蛋麵西  
潔座平良餅糕餅飽餅

**傢俬翻新**  
▲翻新各種沙發及椅  
▲特製乳膠床墊及椅墊  
▲供應各種布料及膠  
▲價錢公道，免費估價  
地址：西41街2433號  
電話：266-8329日  
327-9090晚

**TEL. 324-1486**  
874-0032  
A. CHENG  
日夜裝修 水喉專門  
服廚通熱熱潔理  
務廁渠爐具

**昌盛水喉**  
專洗衣機  
修乾衣機  
：電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

**聯合裝修公司**  
875-8418  
254-8061  
免費估價 內外油漆  
新舊土庫 翻新舊屋

**錦尼建築公司**  
房屋保險重組大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
黃325-8520 夜  
英語 687-7711 FAXER 1447  
中英 667-8199 粵後留話廿秒 馬 435-5961 夜

**加美服務中心婚姻介紹**  
CAMMY PERSONAL SERVICES  
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545  
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢 (星期一至星期六)  
中午十二時至下午五時

**SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.**  
A. CHIN 陳建良  
電話：291-0505  
價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公妥設改裝住工大  
道當計建宅程小

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS  
新產品：機洗免熨羊毛西裝  
每條四十七元伍毛  
●介紹期內，剪此廣告，可值十元。

**聯合裝修公司**  
875-8418  
254-8061  
免費估價 內外油漆  
新舊土庫 翻新舊屋

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電：263-4313  
大小裝修 土庫油漆  
工程設計 間隔油漆  
格價公道 承建新屋  
代請政府 許可證及  
三千元金

**胡關誠建築**  
承辦華屋新屋，每尺 \$45 起，石磚，冷氣商業舖位與停車場，低息貸款建築，圖則設計，申計建築監工，監工，三個月完成，多年來建築，信譽昭著。歡迎詢問 873-0507  
文華大廈二樓或打電 687-1985  
黃呼機 3122

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
自動精水土舊入  
車庫屋則則申  
門裝工間翻請

**建安建築公司**  
Kenon Construction Co. Ltd.  
255-6962 OR 321-4750  
圖則設計 商店承  
土庫間格 建新屋  
玻璃窗門 內外油漆  
內外油漆 免費估價

**新光工程諮詢**  
雲島及外 432-9313  
地(112) 電話  
758-0768

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋  
電話 874-6915

**田健三行工程**  
Rien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建  
日274-4842晚254-2764  
聞254-6011聞  
B.E.H. CONSTRUCTION CORP.  
A107-1093 W  
BROADWAY  
公司：738-7250  
子自樓屋證建免  
樓餐館專專費  
生館商業新代估  
寫貨商可領價  
中文電話：437-0173  
英文電話：274-6498

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.  
大平賣，平通埠。  
新貨上市  
BED & MATTRESS  
地址：亞哥華士定東街一六六號  
電話：689-5825

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V6Z-4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對無從研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育，養老，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人息保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生息，股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

**移民問題困擾？**  
★投資移民加拿大  
★美加學生簽證  
★港台大陸親友來美加居留  
★各種簽證延期入籍事項  
★親屬移民美加  
以及一切有關移民疑難問題  
北美移民事務顧問公司  
地址：R.M. 238-611 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
溫哥華華埠611號文華大廈238室  
電話：(604) 681-0202

**中國參茸藥材行**  
參茸藥材，海味什貨  
直接運一，貨真上佳  
價錢公道，歡迎參觀及選購  
每期推出大量特價品  
由黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113  
剪此告白來，可獲九折優待。  
特價品除外